

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 45:18

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                  | Treść                                                                                                      |
|----------|---------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny  | Upamiętnię twoje imię po wszystkie pokolenia, Dlatego ludy będą cię wysławiać na wieki wieczne.            |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki | Upamiętnię twoje imię po wszystkie pokolenia, Dlatego ludy będą cię wysławiać na wieki.                    |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia     | We wszystkich pokoleniach upamiętnię twe imię; dlatego po wiek wieków słać cię będą narody.                |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska      | Upamiętnię imię twoje przez wszystkie pokolenia, Dlatego ludy wysławiać cię będą po wieki wieczne.         |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna     | Chcę upamiętnić twoje imię we wszystkich pokoleniach, dlatego ludy będą cię wysławiały po wieki wieków.    |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów       | Wspominać będą twe imię przez wszystkie pokolenia; narody będą cię słać zawsze i na wieki.                 |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska       | Pragnę utrwalić pamięć twego imienia po wszystkie pokolenia, przeto narody słać cię będą po wieczne czasy. |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska    | Twoje Imię będą wspominać po wszystkie pokolenia; a narody będą Cię słać na wieki wieków.                  |